

AIDE-MÉMOIRE ANGLAIS-FRANÇAIS DES TERMES DE L'INFORMATIQUE, DE L'INTERNET ET DE L'ÉDITIQUE (Enrichi de co-occurrences usuelles)

A

@ - **a commercial** ; **arobas**
abort, to - **abandonner**
About - **À propos de**
access, to - **avoir accès à** ; **accéder à**
access control - **contrôle d'accès**
access key - **touche d'accès/directe**
access provider - **fournisseur de services**
(Internet)
account - **compte**
account information - **informations sur le compte**
accounting software - **logiciel de comptabilité**
active file - **fichier actif**
active window - **fenêtre active**
adapter - **adaptateur**
add-in - **(logiciel) compagnon**
add-on - **complémentaire/d'extension**
address book - **carnet d'adresses**
accéder à
modifier
rédigier
Address Book button - **bouton Carnet d'adresses**
address field - **champ (d')adresse**
advanced technology - **technologie de pointe**
ad(vertising) banner - **bannière/bandeau**
publicitaire
ad(vertising) blog - **blogue publicitaire**
aggregator - **agrégateur**
Airbrush tool - **outil Aérographe**
alarm - **alerte**
alert sound - **signal sonore**
personnaliser
régler
supprimer
alias - **alias** ; **pseudonyme** ; **raccourci**
Alt/Alternate key - **touche Alternative/Alt**
ampersand - **esperluète** ; **et commercial**
animated GIF file - **fichier GIF animé**
Answer button - **bouton Répondre**
anti-hacking - **antipiratage**
antislash, backslash (\) - **barre oblique inverse**
anti-spamming - **antipourriel** ; **antipollurriel**
antivirus software - **logiciel antivirus**
applet - **applet** ; **miniapplication**

application - **application**
exécuter
intégrer
lancer
utiliser
application launching - **lancement d'application**
application sharing - **partage d'application**
application software - **logiciel d'application** ;
applicatif
archive - **archives** ; **données**
classer
conserver
consulter
stocker
archive site - **site d'archives/d'archivage**
archived file - **fichier archivé**
archiving - **archivage** ; **stockage**
area - **zone** ; **aire**
arrow - **flèche**
arrow/direction key - **touche fléchée/de direction**
asterisk (*) - **astérisque**
at-sign (@) - **a commercial**
Attach button - **bouton Joindre**
attached file/document - **fichier joint** ; **pièce jointe**
attachment - **fichier joint** ; **pièce jointe**
attribute - **attribut** ; **valeur**
auction sale site - **site de vente aux enchères** ; **site**
d'enchères
audio blog - **blogue audio** ; **carnet audio**
audio podcast - **balado audio**
audio post - **billet audio**
audit - **vérification (informatique)**
authenticate, to - **authentifier**
authentication - **authentification**
authentication data - **donnée d'authentification**
authoring language - **langage auteur**
authorization - **autorisation**
auto-update, live update - **mise à jour automatique/en**
ligne
avatar - **avatar**

B

backbone network - **réseau fédérateur**
Back button - **bouton Précédente**
background - **arrière-plan**
background image - **fond d'image** ; **image d'arrière-**
plan
background printing - **impression en arrière-plan**
backlink - **lien retour**
backlist - **liste historique**
backslash (\) - **barre oblique inverse**

backspace key - **touche d'effacement/d'espace (arrière) ; touche de rappel arrière**
backup - **sauvegarde ; de secours**
backup, make a, to - **sauvegarder ; faire une sauvegarde**
backup copy - **copie de sauvegarde/de sécurité**
backup file - **fichier de sauvegarde**
backward recovery - **restauration par régression**
balloon help - **bulle d'aide ; infobulle**
ban, to - **bannir ; interdire**
bandwidth - **bande passante**
bank(ing) site - **site bancaire**
banner - **manchette**
bar code = **code à barres**
Best of the Web button - **bouton *Le meilleur du Web***
beta version - **version bêta**
bit map - **mode point**
blacklist - **liste noire**
blank - **vierge**
blank - **espace**
block access, to - **bloquer l'accès**
blog, weblog - **blogue ; carnet Web**
blogcast - **(billet ; émission ; fichier) balado**
blogcaster - **baladodiffuseur**
blog host - **hébergeur**
blog, to - **bloguer ; carneter**
blogger - **blogueur ; carnetier ; diariste**
blogosphere - **blogosphère**
blogware - **blogiciel**
blur - **flou**
blur, to - **flouter**
bold - **gras**
bookmark - **signet**
afficher
ajouter
cliquer sur
double-cliquer sur
enregistrer
bookmark, to - **mettre en signet ; ajouter aux signets**
border - **cadre ; bordure**
boot(-up) - **amorce ; amorçage ; initialisation**
boot, to - **amorcer ; démarrer ; lancer**
boot disk - **disquette de démarrage**
bot, robot - **robot (Web)**
bounce, to - **rebondir**
bounce e-mail/message - **message retourné ; avis de non-livraison**
box - **boîte ; case**

cliquer dans/sur
cocher
décocher
sélectionner
bracket - **crochet**
break key - **touche d'interruption**
broadband, high-speed - **à haut débit ; à haute vitesse ; large bande**
broadcast - **diffusion**
broken/orphan link - **lien brisé/rompu**
Browse button - **bouton *Naviguer***
browse, to (Internet) - **naviguer ; fureter dans/sur (Internet)**
browser - **navigateur ; fureteur (Web)**
browsing - **navigation ; furetage ; exploration**
B-to-B, B2B, business-to-business - **(commerce) interentreprises**
B-to-C, B2C, business-to-consumer - **(commerce) de détail**
bubble jet printer - **imprimante à bulle d'encre**
buddy - **ami**
buddy list - **liste de contacts/d'amis**
buffer memory - **mémoire tampon**
bug - **bogue ; erreur**
built-in - **intégré**
bullet (•) - **puce ; point centré/médian ; gros point**
bulleted list - **liste non numérotée**
bulletin board - **babillard (électronique) ; tableau d'affichage**
bus - **bus**
button - **bouton**
appuyer sur
cliquer avec/sur
double-cliquer
relâcher
buy online, to - **acheter en ligne**
by/via Internet - **par/via Internet**
byte - **multiplet**

C

cache memory - **mémoire cache**
Call button - **bouton *Appeler***
Cancel button - **bouton *Annuler***
Cancel option - **option *Annuler***
Capitals Lock - ***Verrouillage des majuscules***
caption - **légende**
capture, to - **capturer ; saisir**
card - **carte**
insérer
utiliser
carriage return (CR) - **retour (de) chariot**

case - **casse**
case - **zone**
 cocher
 sélectionner
 supprimer
case/housing - **boîtier**
case insensitive - **insensible à la casse**
case sensitive - **sensible à la casse**
cell - **cellule**
cellular phone - **téléphone cellulaire**
centering - **centrage**
Certificates button - **bouton *Certificats***
change, to - **modifier**
 configuration
 document
 données
 fenêtre
 fichier
 image
 information
 logiciel
 objet
 paramètre
 police
 préférence
 programme
 texte
Channels button - **bouton *Chaînes***
character recognition - **reconnaissance de caractères**
character set - **jeu de caractères**
charset - **jeu de caractères**
chat - **clavardage ; bavardage**
chat, to - **clavarder ; bavarder**
chat forum/group - **forum/groupe de clavardage/de discussion**
chatroom - **clavardoir**
chatter - **clavardeur**
chatting session - **session de clavardage**
check (✓) - **coche**
check, to - **cocher**
check box - **case à cocher**
chip card - **carte à puce**
clear, to - **effacer**
Clear History button - **bouton *Effacer l'historique***
Clear key - **touche *Effacement***
click - **clic**
click, to - **cliquer dans/sur**
 article (de menu)
 boîte
 bouton

case
icône
image
lien
menu
objet
signet
souris
clickable - **cliquable**
clip art - **clipart ; graphothèque**
clipboard - **presse-papiers**
clipping - **découpage ; détournage**
clock - **horloge**
 contrôler
 régler
clone - **clone**
close, to - **fermer**
 dossier
 fenêtre
 fichier
 page
 session
Close - ***Fermer ; Fermeture***
Close button - **bouton *Fermer***
cold (re)start - **(re)démarrage à froid**
Collaborate button - **bouton *Autoriser le contrôle***
color, colour - **couleur**
 sélectionner
colo(u)r ink jet printer - **imprimante à jet d'encre couleur**
colo(u)r monitor - **écran/moniteur couleur**
colo(u)r printer - **imprimante couleur**
column - **colonne**
column break - **saut de colonne**
column format - **présentation en colonnes**
combo box - **zone combinée**
command - **article de menu ; commande ; instruction**
 annuler
 enregistrer
 exécuter
 lancer
 mettre en évidence
 sélectionner
command button - **bouton de commande**
Command/Apple key - **touche *Commande/Pomme***
comment - **commentaire**
 afficher
 écrire
 laisser
 lire

réagir à
 commit - **validation**
 compact disk, CD - **disque compact ; CD**
 compatibility - **compatibilité**
Compose Message button - **bouton Composer un message**
 compound document - **document composite**
 compress, to - **comprimer ; compresser**
 compressed file - **fichier compressé**
 compression software - **logiciel de compression**
 computer - **ordinateur**
 computer-aided presentation - **présentation assistée par ordinateur**
 computer-assisted - **informatisé**
 computer audit - **vérification informatique**
 computer virus - **virus informatique**
 computer worm - **ver informatique**
 computerized - **informatisé**
 computing equipment - **équipement informatique**
 configuration - **configuration**
modifier
 configuration file - **fichier de configuration**
Connect button - **bouton Connecter**
 connection cable - **câble de raccordement**
 console - **console**
 content manager - **gestionnaire de contenu**
 context sensitive help - **aide contextuelle**
 continue, to - **continuer**
 control - **commande**
 control panel - **panneau de configuration**
 control/secure access - **accès sécurisé**
Control key - **touche Contrôle/de commande**
 convert, to - **convertir**
 convertir - **convertisseur**
 cookie - **témoin ; mouchard**
 cookie file - **fichier de témoins**
 cool site - **site branché**
 contact information - **coordonnées**
 copy, to - **copier**
disque
document
données
écran
fichier
image
logiciel
paragraphe
texte
Copy - **Copier**
 copy and paste - **copier-coller**
 cord mouse - **souris avec fil**

cordless mouse - **souris sans fil**
 counter - **compteur**
 courseware - **didacticiel**
 cracker, hacker - **pirate informatique**
 crash, to - **tomber en panne ; se planter**
Create Publisher - **Créer une publication**
 crop, to - **rogner**
 cropping - **rognage**
 current file - **fichier courant**
 cursor - **curseur**
déplacer
utiliser
 cursor key - **touche fléchée/de direction**
Cursor left key - **touche Curseur vers la gauche**
Cursor right key - **touche Curseur vers la droite**
Cursor up key - **touche Curseur vers le haut**
 customize, to - **adapter**
Cut - **Couper**
 cut and paste - **couper-coller**
 cyberaddiction - **cyberdépendance**
 cyberlearning - **apprentissage en ligne ; téléapprentissage**

D

daemon - **démon**
 dash (-) - **tiret**
 data - **données**
consulter
copier
déplacer
enregistrer
extraire
faire disparaître
faire migrer
filtrer
modifier
saisir
sélectionner
supprimer
traiter
 data backup - **sauvegarde informatique**
 data bank - **banque de données ; banque d'informations**
 database (DB) - **base de données (BD)**
 data merge manager - **gestionnaire de gestion de données**
 data sheet - **feuille de données**
Date and Time - **Date et heure**
 date window - **fenêtre de date**
afficher
 dearchiving - **désarchivage**

debug, to - **déboguer**
debugger - **débogueur**
decimal system - **système décimal**
decompression software - **logiciel de décompression**
default button - **bouton par défaut**
default page - **page par défaut/de départ**
delete - **suppression**
delete, to - **supprimer**
caractère
document
données
fichier
image
information
texte
Delete button/key - **bouton/touche Suppression/Supprimer**
demo - **démo**
denial of service - **déni de service**
deselect, to - **désélectionner**
deselection - **dessélection ; annulation de sélection**
desktop - **bureau**
desktop application - **application bureautique**
desktop folder - **dossier bureau**
Desktop mode - **mode Bureau**
desktop publishing - **éditique**
destination document - **document cible**
dialog box - **boîte de dialogue**
dial-up, to - **établir la liaison**
dial-up IP - **accès Internet commuté**
dial-up modem - **modem à composition automatique ; modem commuté**
diaeresis (¨) - **tréma**
dictionary - **dictionnaire**
digital - **numérique**
digital/electronic information - **information électronique/numérique**
digital printing - **impression numérique**
digital signature - **signature numérique**
digitize, to - **numériser**
direction key - **touche de direction**
directory - **annuaire ; répertoire**
consulter
disable, to - **désactiver**
disc - **disque**
copier
éjecter
insérer
Discman, Walkman - **baladeur CD**
discussion group - **groupe/forum de discussion**

disinfect, to - **désinfecter**
display - **affichage**
display, to - **afficher**
display command - **commande d’affichage**
dithering - **tramage ; estompage**
display surface - **surface/zone d’affichage**
DOC file format - **format de fichier DOC**
document - **document**
activer
afficher
consulter
copier
créer
déplacer
effacer
modifier
sauvegarder
sélectionner
supprimer
document capture - **lecture/reconnaissance de documents**
document manager - **gestionnaire de documents**
document processing - **traitement de documents**
document retrieval - **recherche de documents**
domain/DNS name - **nom de domaine**
dot-com - **point-com**
dot-matrix printer - **imprimante matricielle**
double-click, to - **cliquer deux fois ; faire un double clic**
download(ing) - **téléchargement**
download, to - **télécharger**
downloadable - **téléchargeable**
downloadable font - **police téléchargeable**
download(ing) site - **site de téléchargement**
drag, to - **faire glisser ; déplacer**
curseur
objet
souris
drag-and-drop - **glisser-déposer, glisser-déplacer**
draft copy - **brouillon**
draft mode - **mode brouillon**
draft quality printing - **impression de qualité brouillon**
drive (CD, DVD) - **lecteur**
driver - **pilote**
drop-down - **déroulant**
duplicate, to - **reproduire ; dupliquer**
duplicator - **duplicateur**
dynamic form - **formulaire dynamique**
dynamic Web site - **site Web dynamique**

E

e-book - **livre électronique**
e-commerce - **commerce électronique**
earphone - **écouteur**
edimaster - **édimestre ; infomestre**
Edit - Édition
Edit menu - menu Édition
edit, to - **éditer**
(text) editing - **édition de texte**
(text) editor - **éditeur (de texte)**
edutainment software - **ludiciel éducatif**
e-learning - **apprentissage en ligne ; téléapprentissage**
e-mail (electronic mail) - **courriel ; courrier électronique**
e-mail, to - **envoyer un courriel ; courrieller**
e-mail address - **adresse courriel**
e-mail box - **boîte courriel ; boîte aux lettres électronique**
e-mail list - **liste de diffusion**
e-mail message - **courriel ; message électronique**
adresser
archiver
consulter
échanger
envoyer
expédier
lire
recevoir
relever
e-mail software - **logiciel de courriel**
e-mail spam - **pourriel ; pollurriel**
e-mailing - **diffusion par courriel**
e-management - **gestion électronique**
e-ticket - **billet électronique**
e-training - **formation en ligne**
e-zine - **magazine en ligne ; cybermagazine**
eject, to - **éjecter**
electronic document/mail - **document/courrier électronique**
electronic pen - **stylet ; stylo électronique**
ellipsis (...) - **points de suspension**
embedded object - **objet incorporé**
emoticon - **binette ; émoticône**
Empty Trash - Vider la corbeille
enable, to - **activer ; permettre**
enabler - **facilitateur**
encoder - **encodeur**
encoding - **encodage**
encrypt, to - **chiffrer ; crypter**
Encrypt button - bouton Chiffrer

encryption - **chiffrement ; cryptage**
End key - touche Fin
energy saver - **économiseur d'énergie**
enhanced - **amélioré ; évolué**
Enter - Entrée
entry/home page - **page d'accueil**
envelope- **enveloppe**
environment - **environnement**
equal sign (=) - **signe égal**
erase, to - **effacer**
Erase tool - outil Effacer
error - **erreur**
escape command - **commande d'interruption**
Escape key (Esc) ⌘ - touche Échappement
even page - **page paire ; page de gauche**
execute, to - **exécuter**
application
commande
fonction
instruction
mise à jour
module
programme
tâche
transfert
travail
executable (EXE) file - **fichier (EXE) exécutable**
Exit - Quitter
expand, to - **agrandir**
expansion bay - **baie d'extension**
expansion board/card - **carte d'extension**
insérer
expansion pack - **module d'extension**
insérer
external link - **lien externe ; hyperlien externe**
extra-bold - **extra-gras**
extract, to - **extraire**
Eyedropper tool - outil Pipette

F

failure - **défaillance**
fanzine - **fanzine**
FAQ (Frequently Asked Questions) - **Foire aux questions**
favorite - **favori**
fax - **télécopie**
fax, to - **télécopier**
fax Internet - **télécopieur Internet**
fax machine - **télécopieur**
feedback - **rétroaction**
field - **champ ; zone**

mettre en évidence
sélectionner
file - **fichier**
activer
afficher
consulter
copier
créer
détruire
fermer
joindre
modifier
ouvrir
recopier
sauvegarder
sélectionner
supprimer
transmettre
File button - **bouton Classer**
file conversion - **conversion de fichier**
file extension - **extension de fichier**
file finder utility - **utilitaire de recherche de fichier**
file maintenance - **maintenance de fichier**
file management system - **système de gestion de fichier**
File menu - **menu Fichier**
file name - **nom de fichier**
file name extension - **extension de nom de fichier**
file-recovery utility - **utilitaire de récupération de fichier**
file selection - **sélection de fichier**
file sharing - **partage de fichiers**
file size - **taille de fichier**
file transfer - **transfert de fichiers**
file type - **type de fichier**
file updating - **mise à jour de fichier**
file viewer - **visualiseur**
afficher
file virus - **virus programme/de fichier**
filter, to - **filtrer**
filtering software - **logiciel de filtrage**
Find command - **article Rechercher**
Finger/Smudge tool - **outil Doigt**
FireWire port - **port FireWire**
firewall - **coupe-feu ; pare-feu**
flag - **drapeau**
flag, to - **signaler**
Flash plug-in - **plugiciel (d'animation) Flash**
Flood Fill tool - **outil Pot de peinture**
sélectionner

utiliser
flowchart - **organigramme**
folder - **dossier**
accéder à
activer
créer
déplacer
ouvrir
fermer
follow-up - **suivi**
font - **police (de caractères)**
mettre à l'échelle
modifier
Font/DA Mover - **Font/DA Mover**
font cartridge - **cartouche de polices**
Font menu - **menu Police**
footer - **bas de page**
footnote - **appel de note**
force, to - **forcer**
foreground - **avant-plan**
form - **formulaire**
créer
se déplacer dans
personnaliser
remplir
utiliser
format - **format**
format - **disposition ; présentation à l'écran**
format, to - **formater ; mettre en forme**
Format menu - **menu Format**
formatting - **formatage ; mise en forme**
formula - **formule**
forum - **forum ; groupe de discussion**
Forward button - **bouton Transférer**
frame - **cadre**
free software - **logiciel libre/public**
freebies - **cadeau/prime (Internet)**
freeware - **gratuciel ; graticiel**
Frequently Asked Questions (FAQ) - **questions fréquentes ; Foire aux questions (FAQ)**
FTP server - **serveur FTP/d'archives**
full screen - **plein écran**
function - **fonction**
exécuter
sélectionner
remplir
function key - **touche de fonction**

G
gamepad - **tablette de jeu**
gameware - **ludiciel**

gateway - **passerelle**
 geek - **maniaque**
Get Info window - **fenêtre Infos**
 ghost site - **site fantôme**
Go button - **bouton Aller**
Go to button - **bouton Aller à**
Grab button - **bouton Extraire/Saisir**
 grabber (hand) - **main (de saisie)**
 grammar checker - **correcteur grammatical**
 graphic/drawing tablet - **tablette graphique**
 graphic file - **fichier graphique**
 graphics software - **grapheur**
 gray area - **zone grisée**
 grid - **grille**
 gray/grey scale - **gamme de gris**
 groupware - **collecticiel ; groupiciel**
 guest/visitor book - **livre/registre des visiteurs**
 GUI (Graphical User Interface) - **interface graphique**
Guide button - **bouton Guide**

H

hacker, cracker - **pirate informatique ; bidouilleur**
Hand tool - **outil Main**
 handle - **pseudo(nyme)**
Hang Up button - **bouton Déconnecter**
 hard copy - **copie papier ; tirage**
 hard disk - **disque dur**
 hard disk drive - **lecteur de disque dur**
 hard hyphen - **césure imposée**
 hard space - **espace insécable**
 hardware - **matériel**
 hash key (#) - **touche Carré ; fagot**
 header, heading - **en-tête**
Header and Footer - **En-tête et bas de page**
 headphone, headset - **casque (d'écoute) ; oreillette**
Healing Brush tool - **outil Correcteur**
 help desk - **service d'assistance**
 help file - **fichier d'aide**
Help button/key - **bouton/touche Aide**
Help menu - **menu Aide**
afficher
 help message - **message d'aide**
 help screen - **écran d'aide**
 help text - **document d'aide**
 help window - **fenêtre d'aide**
 hide, to - **masquer**
Hide Clipboard - **Masquer le Presse-papiers**
 high definition - **à haute définition**
 highlight, to - **mettre en surbrillance**

highlighting - **surbrillance ; mise en évidence ; marquage**
 high-resolution - **à haute résolution**
 high-speed - **à haute vitesse**
History button - **bouton Historique**
History window - **fenêtre Historique**
 hit - **appel de fichier ; requête ; visite**
 hit counter - **compteur de visiteurs/visites**
 hoax - **canular**
 home - **début**
 home/entry page - **page d'accueil**
Home button - **bouton Démarrage/Accueil**
Home key - **touche Début**
 horizontal bar (-) - **trait horizontal**
 horizontal scrolling - **défilement horizontal**
 host - **hébergeur ; hôte**
 host, to - **héberger**
 hosting - **hébergement**
 host/Internet name - **adresse Internet**
 host program - **programme hôte**
 hot key - **raccourci clavier ; touche directe**
 hot line - **service d'assistance/d'aide**
 hot list - **liste d'adresses**
 hotspot - **point d'accès (sans fil)**
 hub - **concentrateur**
 hybrid - **hybride**
 hyperlink - **hyperlien**
 hypertext - **hypertexte**
 hyperword - **hypermot**
 hyphen (-) - **trait d'union**
 hyphenation - **coupure de mot**

I

icon - **icône**
afficher
cliquer sur
cliquer deux fois sur
 ICQ software - **logiciel ICQ**
 identifier - **identifiant**
 image - **image**
afficher
choisir
cliquer sur
copier
découper
extraire
faire glisser
insérer
modifier
redimensionner
régler

sélectionner
supprimer
Images button - **bouton Images**
image file - **fichier image**
image map - **image cliquable ; hyperimage**
inbox - **boîte de réception ; courrier d'arrivée**
incoming mail - **courriel entrant**
index - **index**
indexer - **indexeur**
information - **information**
afficher
consulter
modifier
sélectionner
supprimer
information bar - **barre d'information**
afficher
information highway - **inforoute ; autoroute de l'information**
information security - **sécurité de l'information**
information system - **système d'information**
information technologies (IT) - **technologies de l'information (TI)**
infotainment - **information récréative**
infrared - **infrarouge**
initialization - **initialisation**
inkjet printer - **imprimante à jet d'encre**
input-output - **entrée-sortie**
insert - **insertion**
insert, to - **insérer**
broche
carte
disque
image
lien
module
objet
signature
texte
Insert key - **touche Insert/Insertion**
Insert mode - **mode Insert/Insertion**
Insert Object - **Insérer objet**
Insert Signature button - **bouton Insérer une signature**
install, to - **installer**
instant message - **message instantané**
intelligent form - **formulaire intelligent**
interactive - **dynamique ; interactif**
interdiction - **refus d'accès**
interface - **interface**
internaut - **internaute**

Internet - **Internet**
dans/sur
explorer
fureter
naviguer
surfer
Internet accessible - **accessible par/sur/dans Internet**
Internet account - **compte d'accès Internet**
Internet connection - **connexion à Internet**
Internet/host name - **adresse Internet**
Internet Protocol (IP) address - **adresse/numéro IP**
Internet site - **site Internet**
intrusion - **intrusion**
invalid - **non valide**
italic - **italique**
item - **article**
sélectionner

J

job queue - **file d'attente des travaux**
joystick - **manette de jeu ; manche à balai**
jump page - **page de renvoi**
junk e-mail, spam - **pourriel ; courriel indésirable**

K

kerning - **crénage**
key - **touche ; clé**
appuyer sur
enfoncer
relâcher
sélectionner
keyboard - **clavier**
afficher
personnaliser
utiliser
keyboard shortcut - **raccourci clavier**
key code - **code de touche**
keyword - **mot-clé**

L

label - **étiquette**
language - **langue**
sélectionner
laptop computer - **ordinateur portable/portable**
laser printer - **imprimante laser**
Lasso tool - **outil Lasso**
launch, to - **lancer**
launching - **lancement**
layer - **couche**
afficher

protéger
superposer
left square bracket ([) - **crochet ouvrant**
Letter quality command - commande **Qualité**
courrier
license agreement - **convention de droits d'utilisation**
licensed user - **utilisateur autorisé**
light pen - **crayon optique**
link - **lien ; hyperlien**
cliquer
consulter
créer
insérer
links bar - **barre de liens**
Link Options - **Options liaisons**
link page - **page de liens**
list, to - **lister**
list box - **zone de liste ; liste ouverte**
list file - **fichier de listage**
live update - **mise à jour automatique/en ligne**
load - **charge**
Load command - commande **Chargement**
lock, to - **verrouiller**
Lock Contents button - bouton **Verrouiller le contenu**
locked file - **fichier verrouillé**
log, logfile - **journal ; fichier journal**
login/logon - **ouverture de session ; connexion**
logoff, logout - **fermeture/fin de session**
log off, to - **fermer une session**
log in/on, to - **ouvrir une session**
log file - **fichier journal**
login name/ID - **nom/code d'utilisateur**
lowercase - **bas de casse ; minuscules**

M

macrocommand - **macrocommande**
Magic Wand tool - outil **Baguette magique**
mail - **courrier ; courriel**
envoyer
lire
ouvrir
rédigier
Mail button - bouton **Courrier**
mailbox - **boîte aux lettres**
mailbox directory - **annuaire de courriel**
mail filter - **filtre-courrier**
mail header - **en-tête de courrier**
mail server - **serveur de courrier**
mailing list - **liste de diffusion/d'envoi**

main menu - **menu principal**
mapping - **mappage**
margin - **marge**
régler
markup - **marquage**
marquee - **bannière**
master document/page - **document/page modèle**
Maximize button - bouton **Agrandissement**
media file - **fichier multimédia**
media hub - **passerelle multimédia**
media player - **lecteur multimédia ; diffuseur de médias**
memory - **mémoire**
mettre en
memory card - **carte mémoire**
menu - **menu**
afficher
sélectionner
menu bar - **barre de menus**
menu choice/item - **commande de menu**
merge - **fusion**
merge and purge - **fusion et élimination**
message - **message**
acheminer
adresser
afficher
archiver
envoyer
expédier
lire
recevoir
relever
répondre à
sélectionner
Message List window - fenêtre **Liste des messages**
messaging - **messagerie**
meta engine - **métamoteur (de recherche)**
microprocessor - **microprocesseur**
MIDI file - **fichier MIDI**
Minimize button - bouton **Réduction**
minus sign (-) - **signe moins**
mobile, wireless - **mobile ; sans fil ; nomade**
mobile agent - **agent mobile**
mobile commerce - **commerce mobile**
mobile Internet - **Internet mobile/sans fil**
mobile/wireless phone - **téléphone/téléphonie mobile**
modem - **modem**
modify, to - **modifier**
module - **module**
exécuter
monitor - **moniteur**

monitoring - **surveillance ; contrôle**

motherboard - **carte-mère**

mouse - **souris**

cliquer

déplacer

double-cliquer

enfoncer

faire glisser

relâcher

mouse button (left, right) - **bouton de souris
(gauche ; droit)**

move, to - **déplacer**

caractère

document

données

dossier

fenêtre

objet

pointeur

MP3 file - **fichier MP3**

MP3 player - **baladeur MP3**

multifunction printer - **imprimante multifonction**

multiple display - **affichage multiécran**

N

navigation, navigator key - **bouton de navigation**

navigation button - **bouton de navigation**

navigation pane - **volet de navigation**

navigation toolbar - **barre d'outils de navigation**

navigation window - **fenêtre de navigation**

netiquette - **nétiquette**

Netsurfing - **surf ; cybersurf**

network - **réseau**

network computer - **ordinateur de réseau**

network printer - **imprimante réseau**

networking - **mise en réseau ; réseautage ;
réseautique**

New Contact button - **bouton *Nouveau contact***

New Group button - **bouton *Nouveau groupe***

newline - **saut de ligne**

newsgroup - **groupe/forum de nouvelles/de
discussion**

newsletter - **lettre d'information**

Next button - **bouton *Suivante***

Next Window - ***Fenêtre Suivante***

nickname - **pseudo(nyme)**

nonbreaking hyphen/space - **tiret/espace insécable**

normal - **normal**

notebook - **ordinateur portatif**

number/pound sign (#) - **carré ; dièse**

numbering - **numérotation**

Numeric Lock - ***Verrouillage numérique***

O

object - **objet**

afficher

cliquer sur

déplacer

faire glisser

modifier

pointer

saisir

sélectionner

object program - **programme objet**

odd page - **page impaire ; page de droite**

offline - **autonome**

OK button - **bouton *OK***

online - **en ligne**

acheter

commander

jouer

mettre

vendre

on-line - **connecté ; en direct/ligne**

online bookstore - **librairie en ligne**

online connection - **connexion directe**

online document - **document en ligne**

online game - **jeu en ligne**

online help - **aide en ligne**

online learning - **apprentissage en ligne ;
téléapprentissage**

online order - **commande en ligne**

online payment - **paiement en ligne**

online service - **service en ligne**

online shopping - **magasinage en ligne**

online training - **formation en ligne ; téléformation**

on site - **sur place**

open - **ouvert**

open, to - **ouvrir**

courriel

courrier

dossier

fenêtre

fichier

page

session

Open - ***Ouvrir***

open format - **format ouvert**

open source - **code source libre**

open-source operating system - **système
d'exploitation libre**

open system - **système ouvert**

opening/start page - **page de démarrage**
operating system (OS) - **système d'exploitation**

Options - Optionss

option button - **case/cercle d'option**

cocher

remplir

sélectionner

taper

ordinal date - **date ordinale**

orphan link - **lien brisé**

outbox - **boîte d'envoi ; corbeille Départ**

outgoing mail - **courrier sortant**

outline font - **police contour**

Out of paper command - commande *Ajout papier*

output - **sortie**

output device - **périphérique de sortie**

override, to - **annuler**

P

page - **page**

afficher

consulter

créer

fermer

faire défiler

ouvrir

page, to - **paginer**

page break - **saut de page**

Page down key - **touche Page suivante**

page layout - **mise en page**

Page up key - **touche Page précédente**

page scrolling - **défilement page par page**

page setup - **paramètres d'impression**

déterminer

modifier

sélectionner

Page Setup - **Format d'impression**

page view - **page vue**

pagination - **pagination**

palette - **palette**

afficher

paper tray - **bac à papier**

paragraph - **paragraphe**

parameter - **paramètre**

convertir

définir

déterminer

modifier

régler

sélectionner

parameterizable - **paramétrable**

parameterization - **paramétrage**

parental control software - **logiciel de contrôle**

parental

partitioning - **partitionnement**

password - **mot de passe**

password saving - **enregistrement de mot de passe**

Paste - **Coller**

patch - **rustine**

patch, to - **corriger ; retoucher**

Patch tool - **outil Pièce**

pattern - **filtre ; forme**

Pause key - **touche Pause**

pay per click - **paiement au clic**

PDF document/file - **document/fichier PDF**

PDF format - **format PDF**

percent sign - **symbole pour cent/du pourcentage**

peripheral - **périphérique**

perso(nal) page - **page personnelle**

personal identification number (PIN) - **numéro
d'identification personnel (NIP)**

phishing - **hameçonnage**

pilcrow (¶) - **pied de mouche**

pin - **broche (de raccordement)**

insérer

pirated software - **copie pirate ; logiciel piraté**

plaintext - **texte en clair**

platform - **plateforme**

playlist - **liste d'écoute**

plug, to - **brancher**

plug-in - **plugiciel ; module d'extension**

plug in to the Internet, to - **se brancher sur Internet**

plus sign (+) - **signe plus**

podcast - **(fichier) balado**

podcast, to - **baladodiffuser**

podcaster - **baladodiffuseur**

podcasting - **baladodiffusion**

point, to - **pointer**

point-and-click, to - **pointer et cliquer**

pointer - **pointeur**

déplacer

pooling - **mise en commun ; partage**

pop-up list/menu - **liste/menu contextuel/local**

pop-up window - **fenêtre contextuelle/en incrustation**

port - **port**

port expander - **duplicateur de port**

port scanner - **scanneur de ports**

portable CD player - **baladeur CD**

portable media player - **baladeur multimédia**

portal - **portail**

post - **billet**

post, to - **publier**

Post button - **bouton Poster**
PostScript font - **police PostScript**
posting (news) - **article (de forum)**
pound sign, hash key (#) - **touche Carré ; fagot**
preferences - **préférences**
 choisir
 déterminer
 identifier
 modifier
Preferences folder - **dossier Préférences**
press, to - **appuyer**
preview, to - **prévisualiser**
Preview button - **bouton Aperçu**
Print - **Imprimer**
print, to - **imprimer**
print command - **commande d'impression**
print file - **fichier d'impression**
print head - **tête d'impression**
print manager - **gestionnaire d'impression**
Print Preview - **Aperçu avant impression**
print queue - **file d'attente d'impression**
print queuing - **mise en file d'attente d'impression**
Print screen key - **touche Impression écran**
print server - **serveur d'impression**
printable version - **version imprimable**
printer - **imprimante**
printer driver - **pilote d'imprimante**
print(er) friendly - **impression facile**
printer friendly version - **version imprimable**
printer output - **sortie d'imprimante**
printer setup - **configuration d'imprimante**
 modifier
printing - **impression**
 lancer
Print Screen - **Impression de l'écran**
procedure - **procédure**
processing - **traitement**
program - **programme**
 exécuter
 lancer
 modifier
programmer - **programmeur**
programming language - **langage de programmation**
project management software - **logiciel de gestion de projets**
project palette - **palette de projets**
prompt - **invite**
Properties button - **bouton Propriétés**
protect, to - **protéger**
protocol - **protocole**

provider - **fournisseur**
proxy (server) - **(serveur) mandataire**
public domain software - **publiciel**
Publish Options - **Options de publication**
pull-down menu - **menu déroulant**
pull model - **modèle du tirer**
purchase order - **bon de commande**
 remplir
push channel - **chaîne Web**
push model - **modèle du pousser**

Q

query - **requête**
queue - **file d'attente**
quick link - **lien rapide**
Quit - **Quitter**
quotation marks (“ ”) - **guillemets**
(left) quotation mark (French) - **guillemet ouvrant**
(right) quotation mark (French) - **guillemet fermant**
Quote button - **bouton Insérer**
quoting - **citation**

R

RAM (Random Access Memory) - **mémoire vive**
ranking - **classement**
Read Me file - **fichier Lisez-moi**
real-time/internal clock - **horloge interne/temps réel**
reboot, to - **réamorcer**
receiver, recipient - **destinataire**
 choisir
 sélectionner
record, to - **enregistrer**
recordable - **inscriptible ; enregistrable**
recorder (CD, DVD) - **graveur**
Rectangular Marquee tool - **outil Rectangle de sélection**
Redo - **Rétablir**
redirect page - **page de redirection**
reference, to - **référencer**
referred site - **site cible**
referrer - **réfèrent**
Refresh button - **bouton Actualiser**
registrar - **registraire**
registration - **enregistrement**
relevancy - **pertinence**
release - **révision**
remote - **distant**
remote backup - **sauvegarde à distance**
remote working - **télétravail**
Remove - **Suppression**
Repeat - **Répéter**

repeat key - **touche de répétition**
Replace - **Remplacer**
Reply button - **bouton Répondre**
Reply All button - **bouton Répondre à tous**
Reply to Author button - **bouton Répondre**
request - **requête**
rerun time - **temps de reprise**
research - **recherche**
lancer
reset - **réinitialisation ; remise à zéro**
reset, to - **réinitialiser**
Reset button - **bouton Réinitialiser**
reset key - **touche de remise à zéro**
resizable - **redimensionnable**
resize, to - **redimensionner**
resource - **ressource**
resource file - **fichier de ressources**
response - **réponse**
restore, to - **réparer**
Restore button - **bouton Restauration**
results page - **page de résultats**
afficher
restart - **redémarrage**
restart, to - **relancer**
Restore - **Restauration**
resume, to - **reprendre**
retouching - **retouche**
retrieve, to - **extraire ; récupérer**
Return key - **touche Retour**
rewritable - **réinscriptible**
right square bracket (]) - **crochet fermant**
roaming - **itinérance**
ROM (Read Only Memory) - **mémoire morte**
router - **routeur**
row - **rangée**
RTF format - **format RTF**
ruler - **règle**
afficher
masquer
régler
Run - **Exécuter**
run, to - **exécuter**

S

safeguard - **sauvegarde**
save, to - **enregistrer**
Save button - **bouton Enregistrer**
Save as - **Enregistrer sous**
scalable font - **police à taille modifiable/variable**
scan, to - **balayer ; scanner**
scanner - **scanneur ; numériseur ; lecteur optique**

Scrapbook - **Album**
screen - **écran**
afficher
copier
écran
imprimer
screen font - **police écran**
screen saver - **économiseur d'écran**
scroll, to - **faire défiler**
scroll arrow - **flèche de défilement**
scrolling down/up - **défilement vers le bas/haut**
scrolling key - **touche de défilement**
scrolling menu - **menu déroulant/à défilement**
search and replace - **recherche et remplacement**
search bar - **barre de recherche**
afficher
Search button - **bouton Rechercher**
search engine - **moteur de recherche**
search tool - **outil de recherche**
searchable - **consultable ; cliquable**
section break - **saut de section**
secure/control access - **accès sécurisé**
secure payment - **paiement sécurisé**
secure site - **site sécurisé**
security agreement - **entente de sécurité**
Security button - **bouton Sécurité**
security measure - **mesure de sécurité**
security threat - **menace informatique**
select, to - **sélectionner**
article (de menu)
boîte
case
clé
commande
couleur
destinataire
document
données
dossier
fichier
fonction
image
information
langue
menu
message
objet
page
paramètre
site
texte

touche
 Select All - **Tout sélectionner**
 Select Recipients button - **bouton Sélectionner les destinataires**
 Select Window button - **bouton Capturer une fenêtre**
 selection outline - **contour de sélection**
 semi-bold - **semi-gras**
 Send button - **bouton Envoyer**
 Send and Receive button - **bouton Envoyer et recevoir**
 server - **serveur**
 service outage - **interruption/perde de service**
 service provider - **fournisseur de services**
 set, to - **régler**
 Setup command - commande **Configuration**
 shading - **ombrage**
 shadow - **ombre**
 Share button - **bouton Partager**
 shared printer - **imprimante partagée**
 shareware - **partagiciel ; logiciel contributif**
 sharing - **partage**
 Shift key - **touche Majuscule**
 Shift/Caps lock key - **touche de verrouillage majuscules**
 shortcut key - **raccourci-clavier**
 show, to - **afficher**
 barre (d'outils, d'information, de recherche)
 clavier
 commentaire
 couche
 document
 fenêtre
 fichier
 icône
 image
 information
 menu
 message
 objet
 page
 palette
 Presse-papiers
 règle
 signet
 site
 tâche
 texte
 Show Clipboard - **Afficher le Presse-papiers**
 shutdown - **arrêt**
 sign - **signe**

Signature button - **bouton Signature**
 site - **site**
 afficher
 consulter
 se déplacer à/de
 sélectionner
 visiter
 site map - **carte/plan de site**
 Size - **Dimension**
 slant, slash (/) - **barre oblique**
 sleep/suspend mode - **mode Veille/Mise en veille**
 slot - **fente ; logement**
 smart - **intelligent**
 smiley - **binette ; émoticône**
 SMS (short message service) – **message texte ; message SMS ; texto**
 soft copy - **copie électronique**
 software - **logiciel**
 activer
 copier
 installer
 modifier
 régler
 Sort - **Trier**
 sort button - **bouton de tri**
 sound board/card - **carte son**
 insérer
 sound file - **fichier son**
 space - **espace ; zone**
 space bar - **barre d'espace(ment)**
 Space key - **touche Espace**
 spam - **pourriel ; pollurriel ; courriel indésirable**
 spamming - **pollupostage**
 speaker recognition system - **système de reconnaissance de la parole**
 SpeedDial button - **bouton Numéro abrégé**
 spell checker - **correcteur orthographique**
 Spelling button - **bouton Orthographe**
 spit - **pourriel vocal**
 splash page - **page de garde**
 spoofing - **mystification ; usurpation**
 Sponge tool - **outil Éponge**
 spreadsheet - **feuille de calcul ; tableur**
 afficher
 stack - **pile**
 standard - **norme**
 stand-alone - **autonome**
 Start button - **bouton Démarrer**
 startup - **démarrage**
 status file - **fichier d'état**
 Stop button - **bouton Arrêter**

storage - **stockage**
stream, to - **transmettre en continu**
strikeout, strikethrough, to - **barrer ; biffer ; surligner**

Style menu - **menu *Style***
stylus - **stylet**
submenu - **sous-menu**
submit button - **bouton valider**
Subscribe button - **bouton *S'abonner***
subscription - **abonnement**
Subscribe Options - ***Options d'abonnement***
Subscribe to - ***S'abonner à***
superscript - **exposant**
support, to - **supporter**
surf, to - **surfer ; naviguer**
survey - **sondage**
swap, to - **permuter**
switch, to - **basculer vers**
Switch button - **bouton *Basculer***
Symbol - ***Symbole***
syntax error - **erreur de syntaxe**
system disk - **disque système**
system file - **fichier système**
system user - **utilisateur**

T

tab - **onglet**
Tab key - **touche *Tab* ; touche de tabulation**
tab menu - **menu à onglets**
table - **table**
table of contents - **table des matières**
tablet - **tablette**
Tabulation Left/Right - ***Tabulation à gauche/droite***
tag - **balise**
tap, to - **toquer**
task - **tâche**
afficher
exécuter
remplir
template - **modèle ; gabarit**
test - **test ; essai**
text - **texte**
afficher
copier
corriger
écrire
éditer
insérer
masquer
mettre en évidence
modifier

rédiger
sélectionner
supprimer
taper

text box - **zone de texte ; case de saisie**
text editor - **éditeur de texte**
text file - **fichier-texte**
thesaurus - **thésaurus ; dictionnaire des synonymes**
threat - **menace**
thumbnail - **vignette ; image miniature**
timestamping - **horodatage**
title bar - **barre de titre**
toggled menu - **menu à bascule**
afficher
cliquer dans/sur
cocher
tone control - **commande de tonalité**
tool - **outil**
toolbar - **barre d'outils**
afficher
masquer
toolbox - **boîte à outils**
tool palette - **palette d'outils**
Tools menu - **menu *Outils***
touchpad, trackpad - **pavé/pointeur tactile**
touch screen - **écran tactile**
tower case - **boîtier tour**
track change - **suivi des modifications**
transcribe, to - **transcrire**
transfer - **transfert**
exécuter
trash - **corbeille**
Trojan horse - **cheval de Troie**
TrueType font - **police TrueType**
tutorial - **tutoriel**
Twitter® - **microblogue**
type - **caractère**
choisir
convertir
déplacer
effacer
supprimer
taper

type, to - **taper**
typeface - **type de caractères**
typesetting - **composition**
type style - **style de caractères**

U

uncheck, to - **décocher**
undelete, to - **annuler ; restaurer ; rétablir**

undeliverable message - **courriel/message non délivrable**

under construction - **en construction**

underscore (_) - **soulignement ; trait bas**

Undo - **Annuler**

uninstall, to - **désinstaller**

Unload command - commande **En retrait**

unsecure site - **site non sécurisé**

unsubscribe, to - **se désabonner ; annuler une inscription**

Unsubscribe button - **bouton Annuler l'abonnement**

unzip, to - **dézipper ; décompresser**

update, updating - **mise à jour**

exécuter

faire

upgrade - **version améliorée ; nouvelle version ; mise à jour**

upgrading - **mise à niveau**

uppercase - **haut de casse ; majuscules**

urban legend - **légende urbaine**

URL address - **adresse URL**

USB key - **clé USB**

user - **utilisateur**

user name/ID - **nom/code d'utilisateur**

User Unknown - **utilisateur inconnu**

user profile - **profil utilisateur**

utility - **utilitaire**

V

vector image - **image vectorielle**

version control - **gestion de versions**

vertical scrolling - **défilement vertical**

video blog - **blogue vidéo**

video chat - **bavardage vidéo**

video streaming - **lecture vidéo en transit**

view - **vue**

view, to - **visualiser**

View menu - **menu Affichage**

virtual - **virtuel**

virtual art gallery - **galerie d'art virtuelle**

virtual hand - **main virtuelle**

virus - **virus (informatique)**

virus attack - **attaque de virus**

visitor - **visiteur**

voice activation - **activation par la voix**

voiceprint - **empreinte vocale**

voice-recognition engine - **moteur de reconnaissance vocale**

voice mail - **messagerie vocale**

voice transmission - **transmission de la voix**

volume control button - **bouton de réglage de volume**

W

Walkman - **baladeur**

watermark - **filigrane**

Web - **Web ; Toile**

Webcam - **webcaméra ; caméra Web ; camirette**

weblog - **archives de blogue**

webmaster - **webmestre**

Web page - **page Web**

website - **site Web**

Webtop Publishing - **éditique Web**

widescreen format - **format écran large**

widget - **gadget logiciel**

wildcard (character) (*) - **caractère de remplacement ; joker**

window - **fenêtre**

afficher

agrandir

déplacer

faire glisser

fermer

modifier

ouvrir

window corner - **coin de fenêtre**

Window menu - **menu Fenêtre**

window pane - **sous-fenêtre**

wireless, mobile - **mobile ; sans fil ; nomade**

wireless/mobile phone - **téléphone/téléphonie mobile**

wizard - **assistant**

word processing - **traitement de texte**

work - **travail**

exécuter

work area - **espace/zone de travail**

word count - **compte de mots**

word processor - **traitement de texte**

work area - **espace de travail**

work file - **fichier de travail**

workflow - **flux de travail**

worksheet - **feuille de calcul**

workstation - **station de travail**

worm - **ver**

Z

zip, to - **zipper ; compresser au format ZIP**

ZIP drive - **lecteur ZIP**

ZIP file - **fichier ZIP**

zombie computer - **ordinateur zombie**

zoom - **zoom**

zoom box - **case zoom**

zoom in - **zoom avant**
zoom out - **zoom arrière**
Zoom tool - **outil Zoom**

Pour la définition des termes et des informations complémentaires, consulter les sites suivants :

<http://www.oqlf.gouv.qc.ca/>

<http://www.btb.gc.ca/>

<http://www.lexique-informatique.com/>

<http://www.aidoforum.com/>

<http://lexiqueinformatique.info/>

<http://www.translationdirectory.com/glossaries/glossary010.htm>

<http://www.sos-informatique.qc.ca/glossaire.htm>

<http://glossaire.traduc.org/>

<http://www.microsoft.com/france/entrepreneur/glossaire.msp>



www.myosotis.ca
www.dicomysotis.ca